

AT51028
CHODZIK INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
USER MANUAL ROLLATOR
BENUTZERHANDBUCH ROLLATOR
UŽIVATELSKÝ MANUÁL CHODÍTKO
NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO
MANUEL DE L'UTILISATEUR ROLLATEUR
HANDLEIDING ROLLATOR
MANUAL DE USUARIO ANDADOR
MANUALE D'USO ROLLATORE
ANVÄNDARMANUAL ROLLATOR



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania chodzika, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania chodzika, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

OSTRZEŻENIE OGÓLNE

NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestroż lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu. Każdy użytkownik powinien zwrócić się do swojego lekarza o określenie odpowiedniego wariantu regulacji i sposobu użytkowania. Chodzik nie jest przeznaczony do tego, by użytkownik siedząc na nim sam nim kierował. Przy regulowaniu wysokości chodzika powinien być obecny lekarz/specjalista, aby zapewnić użytkownikowi wsparcie oraz prawidłowe dokręcenie śrub. Kiedy chodzik jest rozłożony zawsze należy upewnić się, że rurka pod siedzeniem jest zablokowana.

Upewnij się, że pokrętki do regulacji wysokości są zablokowane, w taki sposób, że główna konstrukcja nośna nie będzie się poruszać w wyniku nacisku. Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do urazów. Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy WSZYSTKIE elementy regulacji uchwytów i siedziska zostały dokręcone oraz czy kółka i ruchome części wyrobu są w dobrym stanie. Podczas użytkowania WSZYSTKIE kółka muszą PRZEZ CAŁY CZAS znajdować się w kontakcie z podłożem, co zapewnia stabilność chodzika. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może prowadzić do wyrwania się chodzika i urazu użytkownika.

UWAGA

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZEZNACZENIE

Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik jest przeznaczony dla jednej osoby.

WSKAZANIA

- brak możliwości samodzielnego przemieszczania się, np. ze względu na wiek, chorobę bądź ogólny stan zdrowia
- zaburzenia równowagi
- okres pooperacyjny
- rehabilitacja

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z chodzikiem.

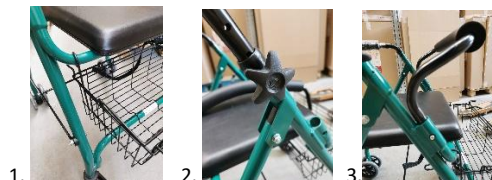
OSTRZEŻENIA DOT. SKŁADANIA I MONTAŻU

Po zmontowaniu chodzika upewnij się, że siedzisko jest zablokowane, a obydwie rurki uchwytów – w głównej ramie nośnej przymocowane za pomocą nakrętek. Upewnij się także, że oba uchwyty znajdują się na tej samej wysokości i nie przemieszczają się.

Upewnij się, że rurka siedziska jest bezpiecznie zablokowana. PRZED użyciem należy zawsze sprawdzić czy elementy blokujące znajdują się w odpowiednich miejscach.

ROZKŁADANIE

1. Ustaw chodzik i zablokuj rurkę pod siedzeniem.
2. Zamontuj koszyk na haczykach i opuść siedzisko. (rys.1)
3. Następnie umieść rurki z uchwytami w odpowiednich otworach, ustaw na właściwą wysokość i dokręć pokrętła. (rys.2)
4. Na koniec zamontuj oparcie tak by miedziane bolce znajdowały się w odpowiednich otworach. (rys.3)



SKŁADANIE

Zdemontuj oparcie i uchwyty. Podnieś siedzisko i wyjmij koszyk a następnie odblokuj rurkę pod siedziskiem aby złożyć produkt.

HAMOWANIE

Chodzik hamuje pod wpływem nacisku na uchwyty.

Parametry techniczne

Chodzik czteroślupowy, aluminiowy, składany.

Rozmiar kół: 5"

Wysokość całkowita: od 78 cm do 88 cm

Długość całkowita: 69 cm

Szerokość w części górnej: 50 cm

Szerokość całkowita: 58 cm

Grubość siedzenia: 4 cm

Szerokość siedzenia: 36 cm

Wysokość od podłoża: 54 cm

Głębokość siedziska: 31 cm

Waga: 5,75 kg

Maksymalna masa użytkownika: 120 kg

Odległość między uchwytami: 45 cm



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA.

ZAKRES DOSTAWY

Chodzik, kosz, dwa czarne pokrętła, dwie rurki z uchwytami, oparcie, instrukcja obsługi.

KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

1. Należy zapewnić, że wszystkie elementy dotychczas są zawsze w odpowiednich miejscach.
2. Sprawdź wszystkie śruby mocujące, dokręć w razie potrzeby.
3. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.
4. Wyrób należy czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem delikatnych detergentów, a następnie wytrzeć do sucha.
5. Nie wolno używać szorstkich przedmiotów do czyszczenia.

KONSERWACJA KÓŁEK

1. Kółka należy czyścić ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać suchą szmatką.
2. Smarować okresowo smarem 3-w-1, jeżeli kółka zaczynają skrzypieć.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

UTYLIZACJA WYROBU MEDYCZNEGO

Wyrób medyczny należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

EN

Thank You for Purchasing Our Product

Before using the walker, please read this user manual carefully. Incorrect use may result in injuries, bodily harm, or accidents. To ensure safe and successful use, we strongly recommend thoroughly reviewing this manual.

NOTICE:

Check all parts for any damage that may have occurred during transport. If you notice any damage, DO NOT use the product. For further information, contact the manufacturer.

GENERAL WARNING

DO NOT assemble or use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, precautions, or instructions, consult a healthcare professional, distributor, or technical specialist before attempting assembly to prevent injury or damage to the product. Every user should consult their physician to determine the appropriate adjustment and usage.

The walker is not intended for the user to sit on and propel themselves forward. A physician or specialist should be present when adjusting the walker's height to provide support and ensure proper tightening of screws. When the walker is fully unfolded, always make sure the tube under the seat is locked.

Ensure that the height adjustment knobs are locked in place so that the main supporting structure does not move under pressure. Failure to follow these instructions may result in injuries. Before use, verify that ALL handle and seat adjustment components are properly tightened and that the wheels and moving parts are in good condition.

During use, ALL wheels must REMAIN IN CONTACT with the ground at ALL TIMES to ensure the walker's stability. Failure to comply may result in the walker tipping over and causing injury to the user.

NOTICE:

In the event of a **serious incident** related to the product that has directly or indirectly resulted, may have resulted, or could result in any of the following:

- a) Death of the patient, user, or another person
- b) Temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user, or another person
- c) A serious public health risk

This **serious incident** must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state where the user or patient resides. In Poland, the responsible authority is the **Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products**.

NOTICE:

During use, handling, folding, and adjusting mechanisms, there is a risk of entrapment and/or pinching of body parts between components. These actions should be performed with extreme caution. After adjustments, stabilize the position by firmly tightening nuts/screws.

NOTICE:

If you experience pain, allergic reactions, or any other concerning or unclear symptoms related to the use of this medical device, consult a healthcare professional.

NOTICE:

The manufacturer is not responsible for damages caused by lack of maintenance, improper servicing, or failure to comply with the instructions in this manual.

NOTICE:

The product must **not** be used for any purpose other than its intended use.

INTENDED USER GROUP

Individuals experiencing medical conditions, dysfunctions, or injuries requiring treatment, rehabilitation, or compensation for which this product is designed (see the section on product purpose in this manual). The product may be purchased independently or based on a physician's, therapist's, or other specialist's recommendation. Whether purchasing independently or upon medical advice, users should consider available sizes, necessary functions, product variants, indications, contraindications, and manufacturer-provided information.

PURPOSE

This product is designed to assist individuals with limited mobility. The walker is intended for **single-person** use only.

INDICATIONS

Inability to move independently due to age, illness, or general health condition

Balance disorders

Post-operative recovery

Rehabilitation

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental impairments (e.g., vision impairment) that prevent the safe use of the walker.

WARNINGS REGARDING ASSEMBLY AND INSTALLATION

After assembling the walker, ensure that:

The seat is locked in place.

Both handle tubes are securely attached to the main support frame using nuts.

Both handles are at the same height and do not shift.

By following these guidelines, you can ensure safe and effective use of the walker.

Ensure Safe Locking of the Seat Tube

Before use, always check that the locking components are in their proper positions.

UNFOLDING

Set up the walker and lock the tube under the seat.

Attach the basket to the hooks and lower the seat. (Fig. 1)

Insert the handle tubes into the corresponding openings, adjust them to the proper height, and tighten the knobs. (Fig. 2)

Finally, install the backrest, ensuring the copper pins fit into the correct holes. (Fig. 3)



FOLDING

Remove the backrest and handles. Lift the seat, remove the basket, then unlock the tube under the seat to fold the product.

BRAKING

The walker brakes when pressure is applied to the handles.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type: Four-wheeled, foldable aluminum walker

Wheel size: 5"

Total height: 78 cm – 88 cm

Total length: 69 cm

Upper width: 50 cm

Total width: 58 cm

Seat thickness: 4 cm

Seat width: 36 cm

Seat height from ground: 54 cm

Seat depth: 31 cm

Weight: 5.75 kg

Maximum user weight: 120 kg

Distance between handles: 45 cm



THIS SYMBOL INDICATES THE MAXIMUM USER WEIGHT.

PACKAGE CONTENTS

Walker

Basket

Two black adjustment knobs

Two handle tubes

Backrest

User manual

MAINTENANCE / CLEANING

Ensure that all components are always properly attached.

Check all fastening screws and tighten them if necessary.

Immediately replace any damaged or worn-out parts.

Clean the product with a damp cloth and mild detergent, then wipe it dry.

Do not use abrasive cleaning tools.

WHEEL MAINTENANCE

Clean the wheels with warm water and a mild cleaning agent. Dry them with a cloth.

Periodically lubricate with **3-in-1 oil** if the wheels begin to squeak.

STORAGE

Store the product in a dry, cool place, away from moisture and direct sunlight.

DISPOSAL OF THE MEDICAL DEVICE

Dispose of the medical device in accordance with applicable disposal regulations.

De

Danke für den Kauf unseres Produkts

Bevor Sie den Rollator benutzen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Unsachgemäße Verwendung kann zu gesundheitlichen Beeinträchtigungen, Körperverletzungen oder Unfällen führen. Um eine sichere und erfolgreiche Nutzung des Rollators zu gewährleisten, bitten wir Sie, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen.

HINWEIS:

Überprüfen Sie alle Teile auf mögliche Transportschäden. Falls Sie solche Schäden feststellen, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Hersteller.

ALLGEMEINE WARNUNG

Der Rollator darf NICHT zusammengebaut oder benutzt werden, bevor diese Anleitung gelesen und verstanden wurde. Falls Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie vor dem Zusammenbau einen Fachmann im Gesundheitswesen, den Händler oder einen technischen Mitarbeiter, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden. Jeder Benutzer sollte seinen Arzt konsultieren, um die geeignete Einstellung und Nutzungsweise zu bestimmen.

Der Rollator ist nicht dafür vorgesehen, dass sich der Benutzer sitzend selbstständig fortbewegt. Bei der Höhenverstellung des Rollators sollte ein Arzt oder Spezialist anwesend sein, um dem Benutzer Unterstützung zu bieten und sicherzustellen, dass die Schrauben ordnungsgemäß festgezogen sind.

Wenn der Rollator vollständig ausgeklappt ist, stellen Sie sicher, dass das Rohr unter dem Sitz gesichert ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Höhenverstellknöpfe fest arretiert sind, sodass die Haupttragkonstruktion sich nicht unter Druck bewegt. Die Missachtung dieser Hinweise kann zu Verletzungen führen.

Vor der Nutzung überprüfen Sie, ob ALLE Griffe und Sitzverstellungen fest angezogen sind und ob die Räder sowie beweglichen Teile in gutem Zustand sind.

Während der Nutzung müssen ALLE Räder JEDERZEIT Kontakt mit dem Boden haben, um die Stabilität des Rollators zu gewährleisten. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zum Umkippen des Rollators und zur Verletzung des Benutzers führen.

HINWEIS

Im Falle eines mit dem Produkt verbundenen „**schwerwiegenden Vorfalls**“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder hätte führen können:

- a) Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) Vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- c) Ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

muss dieser „**schwerwiegende Vorfall**“ dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer oder Patient wohnhaft ist, gemeldet werden. In Polen ist die zuständige Behörde das **Amt für Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten**.

HINWEIS:

Während der Benutzung, beim Zusammenklappen sowie bei der Verstellung der Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens oder Quetschens von Körperteilen des Benutzers oder einer begleitenden Person in Öffnungen/Spalten zwischen den Elementen. Diese Tätigkeiten sollten besonders vorsichtig durchgeführt werden. Nach Abschluss der Einstellungen muss die Position durch festes Anziehen der Muttern/Schrauben gesichert werden.

HINWEIS:

Falls Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere unklare und beunruhigende Symptome im Zusammenhang mit der Nutzung des Medizinprodukts auftreten, konsultieren Sie bitte einen Gesundheitsdienstleister.

HINWEIS:

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch mangelnde Wartung, unsachgemäßen Service oder die Missachtung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht wurden.

HINWEIS:

Die Nutzung des Produkts ist ausschließlich gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch gestattet.

ZIELGRUPPE

Personen mit Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt „Bestimmung des Produkts“ in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Benutzer selbstständig oder auf ärztliche Empfehlung erworben werden.

Sowohl beim Eigenkauf als auch bei der Empfehlung durch einen Arzt, Therapeuten oder anderen Spezialisten sollten die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen, Produktvarianten, Indikationen und Kontraindikationen sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt werden.

BESTIMMUNG

Dieses Produkt dient der Unterstützung von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit bei der Fortbewegung. Der Rollator ist nur für **eine Person** bestimmt.

INDIKATIONEN

Unfähigkeit zur selbstständigen Fortbewegung, z. B. aufgrund von Alter, Krankheit oder allgemeinem Gesundheitszustand Gleichgewichtsstörungen

Postoperative Erholungsphase
Rehabilitation

KONTRAINDIKATIONEN

Physische oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Nutzung des Rollators unmöglich machen.

WARNHINWEISE ZUM AUFBAU UND ZUSAMMENBAU

Nach dem Zusammenbau des Rollators stellen Sie sicher, dass:

Der Sitz gesichert ist.

Beide Griffrohre mit der Haupttragstruktur fest durch Muttern befestigt sind.

Beide Griffe auf gleicher Höhe eingestellt sind und sich nicht verschieben.

Vergewissern Sie sich, dass das Sitzrohr sicher arretiert ist. **Vor der Verwendung überprüfen Sie stets, ob alle Verriegelungselemente an den richtigen Stellen sind.**

AUFKLAPPEN

Stellen Sie den Rollator auf und sichern Sie das Rohr unter dem Sitz.

Befestigen Sie den Korb an den Haken und senken Sie den Sitz ab. (Abb.1)

Setzen Sie anschließend die Griffrohre in die vorgesehenen Öffnungen, stellen Sie die Höhe ein und ziehen Sie die Knöpfe fest. (Abb.2)

Zum Schluss befestigen Sie die Rückenlehne, sodass die Kupferstifte in die entsprechenden Löcher passen. (Abb.3)



ZUSAMMENKLAPPEN

Entfernen Sie die Rückenlehne und die Griffe. Heben Sie den Sitz an, nehmen Sie den Korb heraus und entriegeln Sie das Rohr unter dem Sitz, um das Produkt zusammenzuklappen.

BREMSEN

Der Rollator bremst durch Druck auf die Griffe.

TECHNISCHE DATEN

Typ: Vier-Rollen-Rollator, faltbar, aus Aluminium

Radgröße: 5"

Gesamthöhe: 78 cm – 88 cm

Gesamtlänge: 69 cm

Obere Breite: 50 cm

Gesamtbreite: 58 cm

Sitzdicke: 4 cm

Sitzbreite: 36 cm

Sitzhöhe vom Boden: 54 cm

Sitztiefe: 31 cm

Gewicht: 5,75 kg

Maximales Benutzergewicht: 120 kg

Abstand zwischen den Griffen: 45 cm



DIESES SYMBOL ZEIGT DAS MAXIMALE BENUTZERGEWICHT AN.

LIEFERUMFANG

Rollator, Korb Zwei schwarze Einstellknöpfe, Zwei Griffrohre, Rückenlehne, Bedienungsanleitung

WARTUNG / REINIGUNG

Sicherstellen, dass alle Teile korrekt montiert sind.

Alle Befestigungsschrauben überprüfen und bei Bedarf nachziehen.

Beschädigte oder verschlissene Teile sofort austauschen.

Mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel säubern, dann trocknen.

Keine scheuernden Reinigungsgegenstände verwenden.

LAGERUNG

Das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, fern von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren.

ENTSORGUNG DES MEDIZINPRODUKTS

Das Medizinprodukt muss gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

Cz

Děkujeme za zakoupení našeho produktu

Před použitím chodítka si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál. Nesprávné používání může vést ke zdravotním problémům, poraněním nebo nehodám. Aby bylo zajištěno bezpečné a úspěšné používání chodítka, doporučujeme pečlivě prostudovat tuto příručku.

UPOZORNĚNÍ:

Zkontrolujte všechny části na případné poškození vzniklé během přepravy. Pokud si všimnete jakéhokoliv poškození, NESMÍTE produkt používat. Další informace získáte u výrobce.

OBECNÉ VAROVÁNÍ

NESESTAVUJTE ani NEPOUŽÍVEJTE výrobek, dokud si nepřečtete a nepochopíte tento návod. Pokud nerozumíte varováním, pokynům nebo doporučením, obraťte se před montáží na odborníka v oblasti zdravotní péče, distributora nebo technického pracovníka, abyste předešli zranění nebo poškození produktu. Každý uživatel by měl konzultovat se svým lékařem vhodné nastavení a způsob používání.

Chodítka není určeno k tomu, aby se uživatel při sezení samostatně pohyboval. Při nastavování výšky chodítka by měl být přítomen lékař nebo odborník, aby zajistil podporu uživateli a správné utažení šroubů.

Po úplném rozložení chodítka se vždy ujistěte, že trubka pod sedadlem je zajištěná.

Ujistěte se, že nastavovací kolečka výšky jsou pevně zajištěna, aby se hlavní konstrukce při zatížení nepohybovala. Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění.

Před použitím zkontrolujte, zda jsou VŠECHNY prvky nastavení rukojetí a sedadla pevně utaženy a zda jsou kola a pohyblivé části ve správném stavu.

Při používání se VŠECHNA kola MUSÍ PO CELOU DOBU dotýkat země, aby byla zajištěna stabilita chodítka.

Nedodržení výše uvedených pokynů může způsobit převrácení chodítka a zranění uživatele.

UPOZORNĚNÍ

V případě „závažného incidentu“ souvisejícího s tímto produktem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo může vést k některé z následujících situací:

a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo

b) dočasné či trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo

c) závažné ohrožení veřejného zdraví

musí být tento „závažný incident“ nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště. V případě České republiky je příslušným orgánem **Státní ústav pro kontrolu léčiv (SÚKL)**.

UPOZORNĚNÍ:

Během používání, manipulace, skládání a nastavování mechanismů může dojít k zachycení nebo skřípnutí částí těla uživatele nebo doprovodné osoby v otvorech/spárách mezi jednotlivými částmi. Tyto činnosti provádějte s maximální opatrností. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu důkladným utažením matic/šroubů.

UPOZORNĚNÍ:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných nejasných a znepokojivých příznaků spojených s používáním tohoto zdravotnického prostředku konzultujte stav se zdravotnickým pracovníkem.

UPOZORNĚNÍ:

Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nedostatečnou údržbou, nesprávným servisem nebo nedodržením pokynů uvedených v této příručce.

UPOZORNĚNÍ:

Použití produktu jiným způsobem, než je určeno, je zakázáno.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby s onemocněním, dysfunkcí nebo zraněním, pro jejichž léčbu/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část „Účel produktu“ v této příručce). Produkt může být zakoupen samostatně uživatelem nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Při samostatném nákupu nebo na základě doporučení lékaře/terapeuta/iného odborníka je nutné vzít v úvahu dostupné velikosti, potřebné funkce a varianty produktu, indikace a kontraindikace, jakož i informace poskytované výrobcem.

ÚČEL PRODUKTU

Produkt je určen k podpoře pohybu osob s omezenou schopností chůze. Chodítka je určeno pouze pro **jednu osobu**.

INDIKACE

Neschopnost samostatného pohybu (např. z důvodu věku, nemoci nebo celkového zdravotního stavu)

Poruchy rovnováhy

Pooperační období

Rehabilitace

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která znemožňují bezpečné používání chodítka.

VAROVÁNÍ OHLEDNĚ MONTÁŽE A INSTALACE

Po sestavení chodítka se ujistěte, že:

Sedadlo je bezpečně zajištěno.

Obě rukojeťové trubky jsou pevně upevněny k hlavní nosné konstrukci pomocí matic.

Obě rukojeti jsou ve stejné výšce a nepohybují se.

Ujistěte se, že sedací trubka je bezpečně zajištěna. **Před použitím vždy zkontrolujte, zda jsou všechny blokovací prvky na správném místě.**

ROZKLÁDÁNÍ

Postavte chodítko a zajistěte trubku pod sedadlem.

Zavěste košík na háčky a spusťte sedadlo. *(obr.1)*

Poté vložte trubky s rukojeťmi do odpovídajících otvorů, nastavte správnou výšku a utáhněte otočné knoflíky. *(obr.2)*

Nakonec připevňte opěrku zad tak, aby měděné kolíky byly umístěny ve správných otvorech. *(obr.3)*



SKLÁDÁNÍ

Demontujte opěrku a rukojeti. Zvedněte sedadlo, vyjměte košík a poté odblokujte trubku pod sedadlem, aby bylo možné výrobek složit.

BRZDĚNÍ

Chodítko se brzdí tlakem na rukojeti.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ: Čtyřkolové, skládací, hliníkové chodítko

Velikost kol: 5"

Celková výška: 78 cm – 88 cm

Celková délka: 69 cm

Horní šířka: 50 cm

Celková šířka: 58 cm

Tloušťka sedadla: 4 cm

Šířka sedadla: 36 cm

Výška sedadla od podlahy: 54 cm

Hloubka sedadla: 31 cm

Hmotnost: 5,75 kg

Maximální hmotnost uživatele: 120 kg

Vzdálenost mezi rukojeťmi: 45 cm



TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Pravidelně kontrolujte šrouby a spoje.

Poškozené části okamžitě vyměňte.

Čistěte vlhkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem.

Kola čistěte teplou vodou, případně mazejte olejem 3v1.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte v suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE

Výrobek likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku. Pred použitím chodítka si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu zdravia, zraneniu alebo nehode. Preto, aby ste chodítko používali bezpečne a úspešne, prečítajte si pozorne tento návod na použitie.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k ich poškodeniu počas prepravy. Ak takéto poškodenie spozorujete, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Pre viac informácií kontaktujte výrobcu.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

Výrobok **NEMONTUJTE** ani nepoužívajte pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, pred pokusom o montáž výrobku sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka, distribútora alebo technika, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu výrobku. Každý používateľ by mal požiadať svojho zdravotníckeho pracovníka o určenie vhodnej možnosti nastavenia a spôsobu používania. Chodítko nie je určené na to, aby ho používateľ riadil, keď na ňom sedí. Pri nastavovaní výšky chodítka by mal byť prítomný lekár/odborník, ktorý zabezpečí, aby mal používateľ oporu a aby boli skrutky správne dotiahnuté. Keď je chodítko vysunuté, vždy sa uistite, že je rúrka pod sedadlom zaistená.

Uistite sa, že sú gombíky na nastavenie výšky uzamknuté, aby sa hlavná nosná konštrukcia v dôsledku tlaku nepohybovala. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu. Pred použitím skontrolujte, či sú **VŠETKY** nastavenia rúkaväte a sedadla dotiahnuté a či sú kolieska a pohyblivé časti výrobku v dobrom stave.

Počas používania musia byť **VŠETKY** kolieska **VŽDY** v kontakte so zemou, aby sa zabezpečila stabilita chodítka.

V opačnom prípade môže dôjsť k prevráteniu a zraneniu používateľa.

POZOR

V prípade „vážneho incidentu“ súvisiaceho so zariadením, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- (a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (c) vážne riziko pre verejné zdravie

Uvedený „vážny incident“ sa musí oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

VAROVANIE: Pri používaní a obsluhu chodítka a pri skladaní a nastavovaní mechanizmov môže v otvoroch/medzerách medzi komponentmi vzniknúť riziko zachytenia a/alebo stlačenia častí tela používateľa/spolubývajúcего. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matíc/skrutiek.

POZOR:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určeným použitím.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určenom použití výrobku v tomto návode na použitie). Výrobok si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si výrobok zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie použitia a informácie poskytnuté výrobcom.

ÚČEL

Výrobok je určený na zabezpečenie podpory mobility pre osoby s obmedzenou schopnosťou chôdze. Chodítko je určené pre jednu osobu.

INDIKÁCIE

- neschopnosť samostatného pohybu, napr. z dôvodu veku, choroby alebo celkového zdravotného stavu
- nerovnováha
- pooperačné obdobie
- rehabilitácia

KONTRAINDIKÁCIE

fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s chodítkom.

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA ZOSTAVENIA A MONTÁŽ

Po zostavení chodítka sa uistite, že je sedadlo zaistené a obe rúrky rúkaväte - v hlavnom nosnom ráme - sú upevnené maticami. Uistite sa tiež, že obe rúrky sú v rovnakej výške a nepohybujú sa.

Uistite sa, že je rúrka sedadla bezpečne zaistená na svojom mieste. **PRED** použitím vždy skontrolujte, či sú zaisťovacie prvky na správnych miestach.

ROZKLADANIE

1. Umiestnite chodítko a zaistite sedlovú trubku pod sedadlom.
 2. Namontujte košík na háčiky a spustite sedadlo. (obr. 1)
 3. Potom umiestnite rúrky s úchytnými do príslušných otvorov, nastavte ich do správnej výšky a utiahnite kľučky. (obr. 2)
- Nakoniec namontujte operadlo tak, aby medené kolíky boli v správnych otvoroch. (obr. 3)



MONTÁŽ

Odstraňte operadlo a rukoväťe. Zdvihnite sedadlo a vyberte kôš a potom odomknite rúrku pod sedadlom, aby ste mohli výrobok zložiť.

BRAKING

Chodítko sa zabrzdí po stlačení rukovätí.

Technické vlastnosti

Chodítko so štyrmi kolieskami, hliníkové, skladacie.

Veľkosť kolies : 5"

Celková výška: od 78 cm do 88 cm

Celková dĺžka: 69 cm

Šírka v hornej časti: 50 cm

Celková šírka : 58 cm

Hrúbka sedadla: 4 cm

Šírka sedadla: 36 cm

Výška od zeme: 54 cm

Hĺbka sedadla: 31 cm

Hmotnosť : 5,75 kg

Maximálna hmotnosť používateľa: 120 kg

Vzdialenosť medzi rukoväťami: 45 cm



TOTO OZNAČENIE OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOŠŤ POUŽÍVATEĽA.

ROZSAH DODÁVKY

Chodítko, košík, dve čierne kľučky, dve rúrky s držadlami, opierka chrbta, návod na použitie.

ÚDRŽBA / ČISTENIE

- 1 Dbajte na to, aby boli všetky prídavné zariadenia vždy na správnych miestach.
2. Skontrolujte všetky upevňovacie skrutky, v prípade potreby ich dotiahnite.
3. Bezodkladne vymeňte všetky poškodené alebo znehodnotenú súčasti.
4. Výrobok čistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom, potom ho utrite do sucha.
5. Na čistenie nepoužívajte drsné predmety.

ÚDRŽBA KOLIES

1. Kolieska čistite teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Osušte suchou handričkou.
2. Ak kolieska začnú vŕzgať, pravidelne ich premazávajte tukom 3 v 1.

SKLADOVANIE

Zariadenie skladujte v suchej chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

LIKVIDÁCIA ZDRAVOTNÍCKEJ POMÔCKY

Zdravotnícku pomôcku zlikvidujte v súlade s platnými podmienkami likvidácie.

Fr

Merci d'avoir acheté notre produit

Avant d'utiliser le déambulateur, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner des problèmes de santé, des blessures corporelles ou des accidents. Afin d'assurer une utilisation sûre et efficace du déambulateur, nous vous recommandons de lire attentivement ce guide.

ATTENTION :

Vérifiez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages causés pendant le transport. Si vous constatez des dommages, vous NE DEVEZ PAS utiliser le produit. Pour plus d'informations, contactez le fabricant.

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

NE MONTEZ PAS et N'UTILISEZ PAS le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter un professionnel de santé, un distributeur ou un technicien avant de tenter l'assemblage afin d'éviter tout risque de blessure ou d'endommagement du produit. Chaque utilisateur doit consulter son médecin pour déterminer le réglage approprié et la manière d'utiliser le produit.

Le déambulateur n'est pas conçu pour que l'utilisateur puisse se déplacer seul en étant assis dessus. Lors du réglage de la hauteur du déambulateur, un médecin ou un spécialiste doit être présent pour assurer le soutien de l'utilisateur et le serrage correct des vis.

Lorsque le déambulateur est entièrement déployé, assurez-vous que le tube sous le siège est bien verrouillé.

Vérifiez que les molettes de réglage de la hauteur sont bien verrouillées afin que la structure principale ne se déplace pas sous l'effet de la pression. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures.

Avant toute utilisation, vérifiez que TOUS les éléments de réglage des poignées et du siège sont bien serrés et que les roues et les parties mobiles du produit sont en bon état.

Lors de l'utilisation, TOUTES les roues doivent RESTER EN CONTACT avec le sol EN PERMANENCE afin d'assurer la stabilité du déambulateur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner le basculement du déambulateur et des blessures pour l'utilisateur.

ATTENTION

En cas d'**incident grave** lié à l'utilisation du produit, ayant entraîné, pouvant entraîner ou ayant pu entraîner l'un des événements suivants :

- a) décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ;
- b) détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ;
- c) menace grave pour la santé publique ;

cet **incident grave** doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. En France, l'autorité compétente est l'**Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM)**.

ATTENTION :

Lors de l'utilisation, du pliage et du réglage des mécanismes, il existe un risque de coincement et/ou de pincement des parties du corps de l'utilisateur ou de la personne accompagnante entre les éléments du produit. Ces opérations doivent être effectuées avec une grande prudence. Après le réglage, stabilisez la position en serrant correctement les écrous/vis.

ATTENTION :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inhabituels et préoccupants liés à l'utilisation de ce dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

ATTENTION :

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par un manque d'entretien, un service inapproprié ou le non-respect des instructions de ce manuel.

ATTENTION :

Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il a été conçu.

GROUPE CIBLE DES PATIENTS

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures nécessitant un traitement, une rééducation ou une compensation pour lesquels ce produit est conçu (voir la section « Destination du produit » de ce manuel). Le produit peut être acheté indépendamment par l'utilisateur ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que l'achat soit effectué de manière autonome ou sur recommandation médicale, il est important de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctionnalités nécessaires, les variantes du produit, ainsi que les indications et contre-indications fournies par le fabricant.

DESTINATION

Ce produit est conçu pour soutenir les personnes ayant une capacité de marche limitée dans leurs déplacements. Le déambulateur est destiné à **une seule personne**.

INDICATIONS

Incapacité à se déplacer seul (due à l'âge, à une maladie ou à l'état général de santé)
Troubles de l'équilibre
Période post-opératoire
Rééducation

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) empêchant l'utilisation sécurisée du déambulateur.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'ASSEMBLAGE ET LE MONTAGE

Après l'assemblage du déambulateur, assurez-vous que :

Le siège est bien verrouillé.

Les deux tubes des poignées sont solidement fixés à la structure principale à l'aide d'écrous.

Les poignées sont à la même hauteur et ne bougent pas.

Vérifiez que le tube du siège est solidement verrouillé. **Avant d'utiliser le produit, assurez-vous toujours que tous les dispositifs de verrouillage sont correctement positionnés.**

DÉPLOIEMENT

Installez le déambulateur et verrouillez le tube sous le siège.

Fixez le panier sur les crochets et abaissez le siège. (Fig. 1)

Insérez ensuite les tubes des poignées dans les trous appropriés, réglez la hauteur correcte et serrez les molettes. (Fig. 2)

Enfin, installez le dossier de manière à ce que les goupilles en cuivre s'insèrent dans les trous correspondants. (Fig. 3)



PLIAGE

Démontez le dossier et les poignées. Soulevez le siège, retirez le panier, puis déverrouillez le tube sous le siège pour replier le produit.

FREINAGE

Le déambulateur se freine en exerçant une pression sur les poignées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type : Déambulateur à quatre roues, pliable, en aluminium

Taille des roues : 5"

Hauteur totale : 78 cm – 88 cm

Longueur totale : 69 cm

Largeur supérieure : 50 cm

Largeur totale : 58 cm
Épaisseur du siège : 4 cm
Largeur du siège : 36 cm
Hauteur du siège par rapport au sol : 54 cm
Profondeur du siège : 31 cm
Poids : 5,75 kg
Poids maximal de l'utilisateur : 120 kg
Distance entre les poignées : 45 cm



CE SYMBOLE INDIQUE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR.

CONTENU DU COLIS

Déambulateur
Panier
Deux molettes noires
Deux tubes avec poignées
Dossier
Manuel d'utilisation

ENTRETIEN / NETTOYAGE

Assurez-vous que tous les éléments sont toujours correctement fixés.
Vérifiez toutes les vis de fixation et resserrez-les si nécessaire.
Remplacez immédiatement toutes les pièces endommagées ou usées.
Nettoyez le produit avec un chiffon humide et un détergent doux, puis séchez-le soigneusement.
N'utilisez pas d'objets abrasifs pour le nettoyage.

ENTRETIEN DES ROUES

Nettoyez les roues avec de l'eau tiède et un détergent doux. Séchez-les avec un chiffon propre.
Lubrifiez-les régulièrement avec de l'huile **3-en-1** si elles commencent à grincer.

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

ÉLIMINATION DU DISPOSITIF MÉDICAL

Le dispositif médical doit être éliminé conformément aux réglementations en vigueur sur la gestion des déchets.

NI

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het looprek gebruikt. Onjuist gebruik kan leiden tot schade aan de gezondheid, letsel of ongelukken. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door om het looprek veilig en succesvol te gebruiken.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op schade veroorzaakt tijdens het transport. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

ALGEMENE WAARSCHUWING

Monteer of gebruik het product NIET voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of technicus voordat u probeert het product in elkaar te zetten om letsel of schade aan het product te voorkomen. Elke gebruiker moet zijn/haar zorgverlener vragen om de juiste aanpassingsoptie en gebruiksmethode te bepalen. Het looprek is niet ontworpen om bestuurd te worden door de gebruiker wanneer deze erop zit. Bij het instellen van de hoogte van het looprek moet een arts/specialist aanwezig zijn om ervoor te zorgen dat de gebruiker wordt ondersteund en dat de schroeven correct worden aangedraaid. Als het looprek is uitgeschoven, zorg er dan altijd voor dat de buis onder de zitting vergrendeld is.

Zorg ervoor dat de knoppen voor de hoogteverstelling vergrendeld zijn, zodat de hoofdconstructie niet beweegt als gevolg van druk. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot letsel. Controleer voor gebruik of ALLE handgrepen en stoelafstellingen vastzitten en of de wielen en bewegende delen van het product in goede staat zijn.

Tijdens het gebruik moeten ALLE wielen ALTIJD in contact zijn met de grond om de stabiliteit van het looprek te garanderen.

Als u dit niet doet, kan het looprek omvallen en de gebruiker letsel oplopen.

LET OP

In het geval van een apparaat-gerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende situaties:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

WAARSCHUWING: Bij het gebruik en de bediening van het looprek en bij het opvouwen en afstellen van de mechanismen bestaat het risico dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of klem komen te zitten in de openingen/ruimtes tussen de onderdelen. Voer deze handelingen bijzonder voorzichtig uit. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

LET OP:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke storende symptomen die verband houden met het gebruik van het medische apparaat, dient u een zorgverlener te raadplegen.

LET OP: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

ATTENTIE: Het is verboden het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het product nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

DOEL

Het product is bedoeld als mobiliteitsondersteuning voor mensen met beperkte loopvaardigheid. Het looprek is bedoeld voor één persoon.

INDICATIES

- onvermogen om zelfstandig te bewegen, bijvoorbeeld door leeftijd, ziekte of een algemene gezondheidstoestand
- onevenwichtigheid
- postoperatieve periode
- revalidatie

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilig gebruik van het looprek verhinderen.

WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE MONTAGE EN INSTALLATIE

Zorg er na het monteren van het looprek voor dat de zitting vergrendeld is en dat beide handgreepbuizen - in het hoofdonderstel - met moeren vastgezet zijn. Zorg er ook voor dat beide handgrepen op dezelfde hoogte staan en niet bewegen.

Zorg ervoor dat de zitbuis goed vastzit. Controleer voor gebruik altijd of de vergrendelingselementen zich op de juiste plaats bevinden.

OPVOUWEN

1. Plaats het looprek en vergrendel de zitbuis onder de zitting.
2. Bevestig het mandje aan de haken en laat de zitting zakken. (fig.1)
3. plaats vervolgens de buizen met de handgrepen in de corresponderende gaten, stel ze in op de juiste hoogte en draai de knoppen vast. (fig.2)

Plaats ten slotte de rugleuning zodat de koperen pennen in de juiste gaten zitten. (fig.3)



IN ELKAAR ZETTEN

Verwijder de rugleuning en de handgrepen. Til de zitting op en verwijder de mand en ontgrendel vervolgens de buis onder de zitting om het product in te klappen.

REMMEN

Het looprek remt wanneer er druk op de handgrepen wordt uitgeoefend.

Technische kenmerken

Vierwielig looprek, aluminium, opvouwbaar.

Wielmaat: 5"

Totale hoogte: van 78 cm tot 88 cm

Totale lengte: 69 cm

Breedte bovenaan: 50 cm

Totale breedte: 58 cm

Dikte zitting: 4 cm

Breedte zitting: 36 cm

Hoogte vanaf de grond: 54 cm

Diepte zitting: 31 cm

Gewicht: 5,75 kg

Maximaal gewicht gebruiker: 120 kg

Afstand tussen handgrepen: 45 cm



DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN.

LEVERINGSOMVANG

Loopwagen, mand, twee zwarte knoppen, twee buizen met handgrepen, rugleuning, handleiding.

ONDERHOUD / REINIGING

- 1 Zorg ervoor dat alle bevestigingen altijd op de juiste plaats zitten.
2. controleer alle bevestigingsschroeven, draai ze indien nodig vast.
- 3) Vervang onmiddellijk alle beschadigde of verslechterde onderdelen.
- 4) Reinig het product met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel en veeg het daarna droog.
5. gebruik geen ruwe voorwerpen voor het reinigen.

ONDERHOUD VAN DE WIELEN

Reinig de wielen met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Droog ze af met een droge doek.

2. smeer regelmatig met 3-in-1 vet als de wielen beginnen te piepen.

OPSLAG

Bewaar het apparaat in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

AFVOER VAN HET MEDISCHE APPARAAT

Gooi het medische apparaat weg volgens de geldende voorwaarden voor afvalverwerking.

Esp

Gracias por adquirir nuestro producto. Antes de utilizar el andador, lea atentamente estas instrucciones de uso. Un uso incorrecto puede provocar daños a la salud, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para utilizar el andador de forma segura y satisfactoria, lea atentamente este manual.

NOTA: Compruebe que todas las piezas no hayan sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto.

Contacte con el fabricante para más información.

ADVERTENCIA GENERAL

NO monte ni utilice el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario, distribuidor o técnico antes de intentar montar el producto para evitar lesiones o daños al producto. Cada usuario debe consultar a su profesional sanitario para determinar la opción de ajuste y el método de uso adecuados. El andador no está diseñado para ser dirigido por el usuario cuando está sentado en él. Al ajustar la altura del andador, debe estar presente un médico/especialista para asegurarse de que el usuario está apoyado y de que los tornillos están correctamente apretados. Cuando el andador esté extendido, asegúrese siempre de que el tubo situado debajo del asiento esté bloqueado.

Asegúrese de que los mandos de ajuste de la altura están bloqueados para que la estructura de soporte principal no se mueva como resultado de la presión. De lo contrario, podrían producirse lesiones. Antes del uso, compruebe que TODOS los ajustes de las empuñaduras y del asiento estén apretados y que las ruedas y las piezas móviles del producto estén en buen estado.

Durante el uso, TODAS las ruedas deben estar en contacto con el suelo en TODO MOMENTO para garantizar la estabilidad del andador.

De lo contrario, el andador podría volcar y causar lesiones al usuario.

ATENCIÓN

En caso de que se produzca un «incidente grave» relacionado con el dispositivo que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos

(a) la muerte del paciente, del usuario o de otra persona, o

(b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

(c) un riesgo grave para la salud pública

el «incidente grave» mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

ADVERTENCIA: Al utilizar y manejar el andador y al plegar y ajustar los mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/espacios entre componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizado el ajuste, estabilice la posición apretando con cuidado las tuercas/pernos.

PRECAUCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional sanitario.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, inadecuado o como resultado de no seguir las instrucciones de este manual.

ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista.

GRUPO DE PACIENTES AL QUE VA DIRIGIDO

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto en estas instrucciones de uso). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el producto por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias y variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

FINALIDAD

El producto está destinado a proporcionar apoyo a la movilidad de personas con capacidad limitada para caminar. El andador está destinado a una sola persona.

INDICACIONES

- Incapacidad para moverse de forma independiente, por ejemplo, debido a la edad, a una enfermedad o a un estado general de salud.
- desequilibrio
- período postoperatorio
- rehabilitación

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan el manejo seguro del andador.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A MONTAJE Y ENSAMBLAJE

Después de montar el andador, asegúrese de que el asiento está bloqueado y de que ambos tubos de las empuñaduras - en el bastidor de soporte principal - están fijados con tuercas. Asegúrese también de que ambas empuñaduras están a la misma altura y no se mueven.

Asegúrese de que el tubo del asiento está bien bloqueado. ANTES del uso, compruebe siempre que los elementos de bloqueo están en los lugares correctos.

DESMONTAJE

1. Coloque el andador y bloquee el tubo del asiento debajo del asiento.
2. Monte la cesta en los ganchos y baje el asiento. (fig.1)
3. a continuación, coloque los tubos con las asas en los orificios correspondientes, ajústelos a la altura correcta y apriete los pomos. (fig.2)
4. Por último, coloque el respaldo de modo que las clavijas de cobre queden en los orificios correctos. (fig.3)



MONTAJE

Retire el respaldo y las asas. Levante el asiento y extraiga la cesta y, a continuación, desbloquee el tubo situado bajo el asiento para plegar el producto.

FRENADO

El andador frena al aplicar presión sobre las empuñaduras.

Características técnicas

Andador de cuatro ruedas, aluminio, plegable.

Tamaño de las ruedas: 5

Altura total: de 78 cm a 88 cm

Longitud total: 69 cm

Anchura en la parte superior: 50 cm

Anchura total: 58 cm

Grosor del asiento: 4 cm

Anchura del asiento: 36 cm

Altura desde el suelo: 54 cm

Profundidad del asiento: 31 cm

Peso: 5,75 kg

Peso máximo del usuario: 120 kg

Distancia entre asas: 45 cm



ESTA SEÑAL INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

Andador, cesta, dos pomos negros, dos tubos con asas, respaldo, manual de instrucciones.

MANTENIMIENTO / LIMPIEZA

1. Asegúrese de que todos los accesorios estén siempre en los lugares correctos.

2. compruebe todos los tornillos de fijación, apriételos si es necesario.

3) Sustituya rápidamente todos los componentes dañados o deteriorados.

4) Limpie el producto con un paño húmedo y detergente suave, luego séquelo.

5. no utilice objetos rugosos para la limpieza.

MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS

Limpie las ruedas con agua tibia y un detergente suave. Seque con un paño seco.

2. lubrique periódicamente con grasa 3 en 1 si las ruedas empiezan a chirriar.

ALMACENAMIENTO

Almacene el dispositivo en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO SANITARIO

Elimine el producto sanitario de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

It

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima di utilizzare il deambulatore, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Un uso scorretto può causare danni alla salute, lesioni o incidenti. Pertanto, per utilizzare il deambulatore in modo sicuro e proficuo, leggere attentamente il presente manuale.

NOTA: Controllare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto.

Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

AVVERTIMENTO GENERALE

NON assemblare o utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso il presente manuale. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contattare l'operatore sanitario, il distributore o il tecnico prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni o danni al prodotto stesso. Ogni utente deve rivolgersi al proprio medico curante per determinare l'opzione di regolazione e il metodo di utilizzo più appropriati. Il deambulatore non è progettato per essere guidato dall'utente seduto. Quando si regola l'altezza del deambulatore, un medico/specialista deve essere presente per assicurarsi che l'utente sia sostenuto e che le viti siano serrate correttamente. Quando il deambulatore è esteso, assicurarsi sempre che il tubo sotto il sedile sia bloccato.

Assicurarsi che le manopole di regolazione dell'altezza siano bloccate in modo che la struttura di supporto principale non si muova a causa della pressione. In caso contrario, si possono verificare lesioni. Prima dell'uso, verificare che TUTTE le regolazioni delle maniglie e del sedile siano state serrate e che le rotelle e le parti mobili del prodotto siano in buone condizioni.

Durante l'uso, TUTTE le rotelle devono essere sempre a contatto con il suolo per garantire la stabilità del deambulatore.

In caso contrario, l'utente potrebbe ribaltarsi e subire lesioni.

ATTENZIONE

In caso di "incidente grave" legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o che avrebbe potuto causare, o che potrebbe causare, uno dei seguenti eventi:

- (a) morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

AVVERTENZA: durante l'uso e il funzionamento del deambulatore e durante il ripiegamento e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il rischio di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti.

Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Una volta completata la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

ATTENZIONE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

ATTENZIONE: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione il prodotto è destinato (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto nelle presenti istruzioni per l'uso). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il prodotto autonomamente o su consiglio di un medico/terapeuta/altro specialista, è necessario tenere conto delle taglie disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del prodotto, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

SCOPO

Il prodotto è destinato a fornire un supporto alla mobilità delle persone con limitata capacità di deambulazione. Il deambulatore è destinato a una persona.

INDICAZIONI

- incapacità di muoversi autonomamente, ad esempio a causa dell'età, di una malattia o di condizioni di salute generali
- squilibrio
- periodo post-operatorio
- riabilitazione

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro del deambulatore.

AVVERTENZE RELATIVE A MONTAGGIO E ASSEMBLAGGIO

Dopo aver assemblato il deambulatore, assicurarsi che il sedile sia bloccato e che entrambi i tubi delle maniglie - nel telaio di supporto principale - siano fissati con i dadi. Assicurarsi inoltre che entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e non si muovano.

Assicurarsi che il tubo del sedile sia saldamente bloccato in posizione. Prima dell'uso, verificare sempre che gli elementi di bloccaggio siano al posto giusto.

SVOLGIMENTO

1. posizionare il deambulatore e bloccare il tubo di seduta sotto il sedile.
 2. Montare il cestino sui ganci e abbassare il sedile. (fig.1)
 3. posizionare quindi i tubi con le maniglie nei fori corrispondenti, regolare all'altezza corretta e stringere le manopole. (fig.2)
- Infine, montare lo schienale in modo che i perni di rame siano nei fori corretti. (fig.3)



MONTAGGIO

Rimuovere lo schienale e le maniglie. Sollevare il sedile e rimuovere il cestino, quindi sbloccare il tubo sotto il sedile per ripiegare il prodotto.

FRENATURA

Il deambulatore frena quando si esercita una pressione sulle maniglie.

Caratteristiche tecniche

Deambulatore a quattro ruote, in alluminio, pieghevole.

Dimensioni delle ruote: 5".

Altezza complessiva: da 78 cm a 88 cm

Lunghezza totale: 69 cm

Larghezza in alto: 50 cm

Larghezza complessiva: 58 cm

Spessore del sedile: 4 cm

Larghezza del sedile: 36 cm

Altezza da terra: 54 cm
Profondità del sedile: 31 cm
Peso: 5,75 kg
Peso massimo dell'utente: 120 kg
Distanza tra le maniglie: 45 cm



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE.

FORNITURA

Deambulatore, cestino, due manopole nere, due tubi con maniglie, schienale, manuale di istruzioni.

MANUTENZIONE / PULIZIA

- 1 Assicurarsi che tutti gli accessori siano sempre al posto giusto.
2. controllare tutte le viti di fissaggio e, se necessario, serrarle.
- 3) Sostituire tempestivamente tutti i componenti danneggiati o deteriorati.
- 4) Pulire il prodotto con un panno umido e un detergente delicato, quindi asciugare.
- 5) Non utilizzare oggetti ruvidi per la pulizia.

MANUTENZIONE DELLE RUOTE

1. Pulire le ruote con acqua calda e un detergente delicato. Asciugare con un panno asciutto.
2. lubrificare periodicamente con grasso 3-in-1 se le rotelle iniziano a cigolare.

CONSERVAZIONE

Conservare il dispositivo in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO MEDICO

Smaltire il dispositivo medico in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

Sv

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder gästolen. Felaktig användning kan leda till hälsoskador, personskador eller olyckor. För att du ska kunna använda gäbordet på ett säkert och framgångsrikt sätt bör du därför läsa denna bruksanvisning noggrant.

OBS: Kontrollera alla delar med avseende på skador som orsakats under transporten. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

ALLMÄN VARNING

Montera eller använd INTE produkten innan du har läst och förstått den här bruksanvisningen. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta sjukvårdspersonal, distributör eller tekniker innan du försöker montera produkten för att undvika personskador eller skador på produkten. Varje användare bör rådfråga sin vårdpersonal för att fastställa lämplig justeringsmöjlighet och användningsmetod. Gäbordet är inte utformat för att styras av användaren när denne sitter på det. Vid justering av rullatorns höjd bör en läkare/specialist vara närvarande för att säkerställa att brukaren får stöd och att skruvarna är korrekt åtdragna. Se alltid till att röret under sitsen är låst när rullatorn är utfälld.

Se till att höjjusteringsknapparna är låsta så att huvudstödstrukturen inte rör sig till följd av tryck. Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskada. Före användning ska du kontrollera att ALLA handtags- och sitsjusteringar är åtdragna och att produktens hjul och rörliga delar är i gott skick.

Under användning måste ALLA hjul alltid vara i kontakt med marken för att säkerställa rullatorns stabilitet.

Om detta inte görs kan det leda till att rullatorn välter och att användaren skadas.

UPPMÄRKSAMHET

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande

- (a) patientens, användarens eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, brukare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovanstående "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

VARNING: Vid användning och manövrering av gästolen samt vid hopfällning och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att brukarens/ledsagarens kroppsdelar fastnar och/eller kläms i öppningarna/spalterna mellan komponenterna. Utför dessa moment med särskild försiktighet. När justeringen är klar, stabilisera positionen genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.

FÖRSIKTIGHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra för användaren oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten ska du kontakta sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av oaktsamt underhåll, otillräcklig service eller på grund av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte har följts.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än i enlighet med dess avsedda användning.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av produkten i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

SYFTE

Produkten är avsedd att ge stöd vid förflyttning för personer med begränsad gångförmåga. Gästolen är avsedd för en person.

INDIKATIONER

- oförmåga att förflytta sig självständigt, t.ex. på grund av ålder, sjukdom eller allmänt hälsotillstånd

- obalans
- postoperativ period
- rehabilitering

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av rollatorn.

VARNINGAR ANGÅENDE HOPSÄTTNING OCH MONTERING

När du har monterat rullatorn ska du kontrollera att sitsen är låst och att båda handtagsrören - i huvudstödsramen - är fixerade med muttrar. Kontrollera också att båda handtagen är i samma höjd och inte rör sig.

Kontrollera att sitsröret är ordentligt låst på plats. Kontrollera alltid före användning att låsanordningarna sitter på rätt plats.

AVFÄLLNING

1. Placera rullatorn och lås fast sitsröret under sitsen.
 2. Montera korgen på krokarna och fäll ner sitsen. (fig.1)
 3. Placera sedan rören med handtagen i motsvarande hål, justera till rätt höjd och dra åt vredet. (fig.2)
- Montera slutligen ryggstödet så att kopparstiften sitter i rätt hål. (fig.3)



MONTERING

Ta bort ryggstödet och handtagen. Lyft sitsen och ta bort korgen och lås sedan upp röret under sitsen för att fälla ihop produkten.

BROMSNING

Gåstolen bromsar när man trycker på handtagen.

Tekniska egenskaper

Fyrhjulig rollator, aluminium, hopfällbar.

Hjulstorlek : 5"

Totalhöjd : från 78 cm till 88 cm

Total längd: 69 cm

Bredd upptill: 50 cm

Total bredd: 58 cm

Sitsens tjocklek: 4 cm

Sitsens bredd: 36 cm

Höjd från marken: 54 cm

Sittdjup: 31 cm

Vikt: 5,75 kg

Maximal användarvikt: 120 kg

Avstånd mellan handtagen: 45 cm



DENNA SKYLTA ANGER DEN MAXIMALA VIKTEN FÖR ANVÄNDAREN.

OMFATTNING AV LEVERANSEN

Rullator, korg, två svarta knoppar, två rör med handtag, ryggstöd, bruksanvisning.

UNDERHÅLL/RENGÖRING

1. Se till att alla tillbehör alltid sitter på rätt plats.
2. Kontrollera alla fästsruvar, dra åt vid behov.
3. Byt omedelbart ut alla skadade eller försämrade komponenter.
4. Rengör produkten med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel och torka sedan torrt.
5. Använd inte grova föremål för rengöring.

UNDERHÅLL AV HJUL

Rengör hjulen med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en torr trasa.

2. Smörj regelbundet med 3-i-1-fett om hjulen börjar gnissla.

FÖRVARING

Förvara enheten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

KASSERING AV DEN MEDICINTEKNISKA PRODUKTEN

Kassera den medicintechniska produkten i enlighet med gällande avfallshanteringsvillkor.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.06.2023

v1-19.06.2023 v2-02.01.2026

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. AN TAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to AN TAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 19.06.2023
v1-19.06.2023 v2-02.01.2026



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Ant ar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Ant ar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023 v2-02.01.2026
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 19.06.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.06.2023

v1-19.06.2023 v2-02.01.2026

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.06.2023

v1-19.06.2023v2-02.01.2026